

Frasas con condición:

- 1) Si+presente > presente o futuro: Si paramos un momento para pensar, podemos/podremos=vamos a poder entenderlo. (> Más factible, más cerca de la realidad) Wenn wir stehenbleiben, können wir es verstehen, werden wir es verstehen
- 2) Si+subjuntivo pasado > condicional : Si paráramos un momento para pensar, podríamos entenderlo. (> Más potencial, más teórico.) Wenn wir stehen bleiben würden, würden wir es verstehen

Un amigo mio, autista, muy inteligente pero con grandes problemas en las relaciones interpersonales, me escribió esto como respuesta a una carta mía, donde me quejo (klage) de que vivo haciendo sólo cosas materiales, que sé que no son importantes (mezclar cemento y reparar casas para acumular, pintar cuadros que se amontonan en mi casa ocupando todo espacio libre, crear muebles, hacer joyas...) y no hago las cosas verdaderamente importantes (como los amigos, tomar simplemente un café con él):

“Hola Antonio,

Lo conozco. A veces vivimos cargando un pesado saco (una pesada mochila) con nosotros, aunque la vida siempre nos sonríe y nos guía (nos quiere guiar) hacia un depósito de equipajes. (Aquí “*aunque*” significa “*obwohl*”, es claro entonces que es un hecho, una realidad >que no queremos ver o aceptar lo que la vida nos presenta. Pero cuando “*aunque*” significa “*auch wenn, selbst wenn*”, es decir, cuando no es seguro, sino potencial, teórico, entonces va con subjuntivo: ...*aunque* la vida nos sonría y nos guíe o quiera guiar a un depósito de equipajes).

Olvidamos, que hace tiempo encontramos algo que nos quitaría (podría quitar) el saco de los hombros. Pero si nos paramos (wenn wir stehen bleiben) un momento y nos acordamos que estamos en la tierra ≥ podemos descargar el saco sobre una pista de baile, mirarlo sorprendidos (observarlo con sorpresa) y después continuar el camino sonriendo...”

[Pero si nos paráramos (stehen bleiben würden) y nos acordáramos que estamos en esta tierra ≥ podríamos descargar el saco sobre una pista de baile, mirarlo sorprendidos y continuar el camino sonriendo...]

“Hallo, Antonio.

Das kenn ich. Manchmal tragen wir einen schweren Rucksack mit uns herum, obwohl uns das Leben immerzu anlächelt und uns immerzu zu einem Gepäcksraum führt. Wir vergessen, dass wir längst etwas gefunden haben, das uns den Rucksack von den Schultern nimmt. Aber wenn wir kurz stehenbleiben und uns daran erinnern, dass wir auf der Erde sind, können wir den Rucksack auf einer Tanzfläche abstellen, ihn verwundert anschauen und anschließend lächelnd weitergehen.“